

Disney
English
迪士尼英语
家庭版

Winnie the Pooh
小熊维尼
双语认知故事

读一读 听一听
英语主题
Water

水的妙用

The Wonders of Water



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

水的妙用

The Wonders of Water

美国迪士尼公司 编著
(美) 莎拉·海尔·米勒 改编
黄如露 翻译



图书在版编目 (CIP) 数据

水的妙用·风儿吹呀吹：汉英对照 / 美国迪士尼公司编著；(美)米勒 (Miller, S. H.) 改编；
黄如露译. — 北京：外语教学与研究出版社，2014.1

(小熊维尼双语认知故事)

ISBN 978-7-5135-4042-1

I. ①水… II. ①美… ②米… ③黄… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 019881 号

出 版 人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 王文宇
装帧设计 王 春
设计制作 薛志明
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京尚唐印刷包装有限公司
开 本 889×1194 1/24
印 张 2.5
版 次 2014 年 3 月第 1 版 2014 年 3 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-4042-1
定 价 14.80 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店： <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号：240420001



致家长朋友

“迪士尼英语家庭版”系列图书是由迪士尼英语教育专家与外语教学与研究出版社共同打造的一套高品质、兼具科学性和系统性的优秀双语儿童读物，有故事书、游戏书、词典等丰富的图书种类。

“迪士尼英语家庭版”系列图书采用中英双语“不对称对照”的形式，中文部分生动有趣，英文部分简单易懂，同时解决了孩子英语学习的意愿和能力问题。为了使孩子的英语水平在阅读中得到切实的提高，每本书都有一到两个英语学习主题，并围绕这个主题设计了好玩儿的英语小游戏。不仅如此，每本图书还都配有免费的双语音频，为孩子量身打造最适宜的双语学习环境。

“小熊维尼双语认知故事”系列将儿童认知的内容，如形状、颜色、感觉、想象力、创造力等，与双语故事相结合。孩子在阅读故事、学习英语的同时，还能够扩展知识面，提高认知能力。



JUNE

S	M	T	W	T	F	S
---	---	---	---	---	---	---

24

 **HUNNY
STORE**

get... ready
everything
paint

把……准备好
所有事物
画

一天早上，小熊维尼在睡梦中一不小心滚下了床。

“今天可不能睡懒觉！”维尼一边从毯子里爬出来，一边说，“我和小猪约好今天一起画画！要赶紧把画画用的东西都准备好。”

Pooh wakes up. What day is it today?

It's Painting Day for Pooh and Piglet!

Oh, he has to hurry! He has to **get everything ready to paint.**



paintbrushes

画笔, paintbrush的
复数形式

new

新的

door

门

hi

你(们)好

May I...?

我可以……吗?

please

请

要准备的东西可真不少! 维尼支起画架, 摆好画笔和新的水彩颜料。

“现在就等小猪来了!” 他说。就在这时, 他听见了小猪的敲门声。

Pooh gets his **paintbrushes** and **new** watercolors just in time.

Piglet knocks at the **door**.



“你好，维尼！”小猪说，“我能进来吗？”

“你好，小猪！”维尼答道，“快进来，你来得正好！”

“Hi, Pooh!” he says. “**May** I come in?”

Pooh answers, “Hi, Piglet! **Please** come in!”



something

某种东西

color

颜色

paper

纸

your

你（们）的

water

水

他和小猪用画笔蘸上新的水彩颜料，开始画画。

可是，什么地方不对劲。当他们画画时，纸上什么颜色都没有！

Pooh and Piglet try to paint.

Something is wrong! There's no **color** on the **paper**.

这时，瑞比来给维尼送一些胡萝卜。

“啊，今天是画画日！”他说道，“这些水彩颜料要加一些水才能用。你们的水呢？”

Rabbit looks in. “Ah, it's Painting Day!” he says. “But where's **your water?**”



维尼拿来一个水桶，把它放在厨房的水槽里。但是，当他拧开水龙头时，发现停水了。

“别担心，维尼。”小猪说，“可以去我家打水。”

Pooh **takes** a bucket to the sink. He turns it on. Oh, no! **There's** no water!

“Don't worry, Pooh,” says Piglet. “We can get water at my sink.”



takes 拿, take的第三人称
单数形式

there's... 有……

house 房子



他们去了小猪家，把水桶装满水。但是在回来的路上，他们把水桶打翻了。水全都洒出来了。这下可怎么办呢？

The two friends fill the bucket at Piglet's sink, but they drop it on the way back to Pooh's **house**. What can they do?

这时，维尼突然看见草地上有东西在闪闪发光。

“看，小猪！”维尼喊道，“是露珠！”

“也许我们可以用它来调配颜料。”小猪说。

Then Pooh **sees** dewdrops on the grass.

sees 看见，see的第三人称单数形式

flies 飞，fly的第三人称单数形式

want 想要

go 去





当维尼和小猪收集露珠时，猫头鹰飞了过来，说道：“如果你们需要水的话，小溪里有很多啊！”

Owl **flies** over. “Do you **want** water? **Go** to the stream!” he says.

维尼和小猪走到小溪边时，听见一阵阵响声。原来，是跳跳虎在小溪里跳来跳去呢。

“嘿，伙计们！”跳跳虎喊道，“快来跟我一起玩！”

They go to the stream. What's that noise? It's Tigger!

“Come and **play** with me!” he says.





“不，谢谢你的邀请，跳跳虎。” 维尼回答，
“我们得取一些水回去调配颜料。”

Pooh says, “No, **thank you**, Tigger.
We must get water for painting.”

play
thank you

玩
谢谢你（们）

sad 难过的
find 找到



“对不起。”跳跳虎说，“这里的水被我弄脏了，不能用来画画了。”

小猪很沮丧。他们到哪儿能找到干净的水呢？

Tigger says, “I’m sorry. This water is muddy now.”

Piglet is **sad**. Where can they **find** clean water?